

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 54 (1963)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

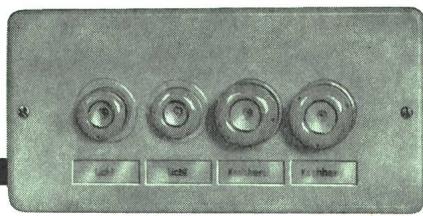
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Kleinverteiler Type UPE**  
3 Größen, 3-, 4- und 7-polig, 15 A,  
250 V oder 25 A, 500 V

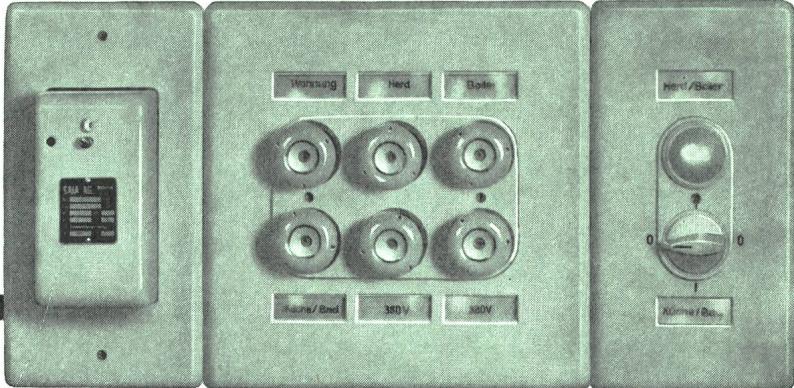
**Anschlussbereite Kleinverteilungen sparen  
Montagestunden.**

**Sie sind formschön und preisgünstig.**

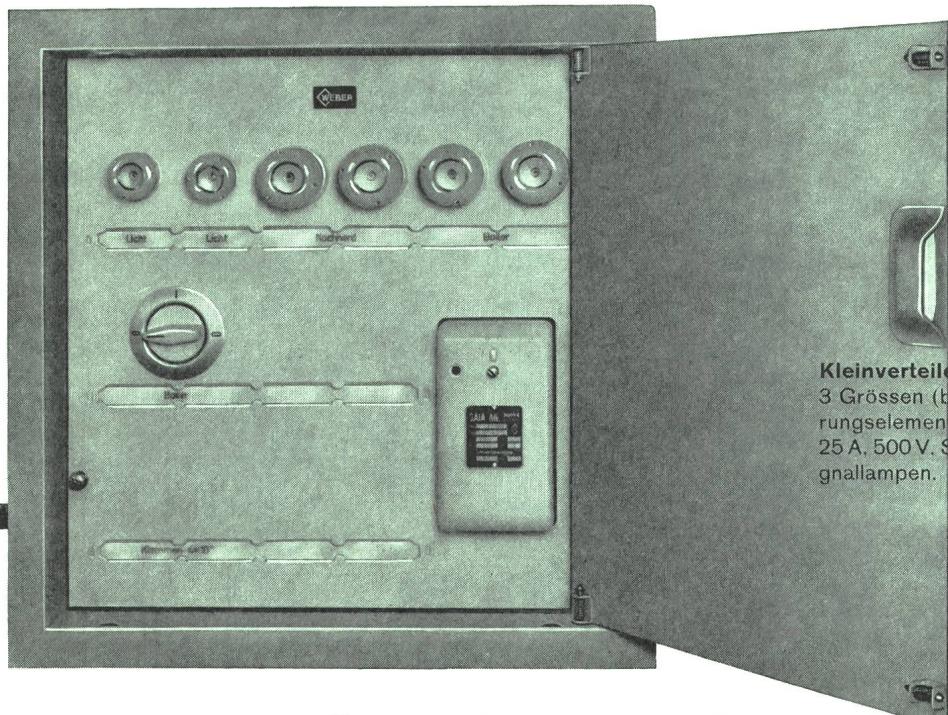
**Gruppen-Sicherungselemente Type UG** 3 Größen, 2-, 4- und 6x25 A, 500 V

**Verlangen Sie unsere Sonderlisten. Sie enthalten alle gewünschten  
Angaben.**

**Type UG Kombination** 6 x 25 A, 500 V, mit Schütz,  
Schalter und Signallampe

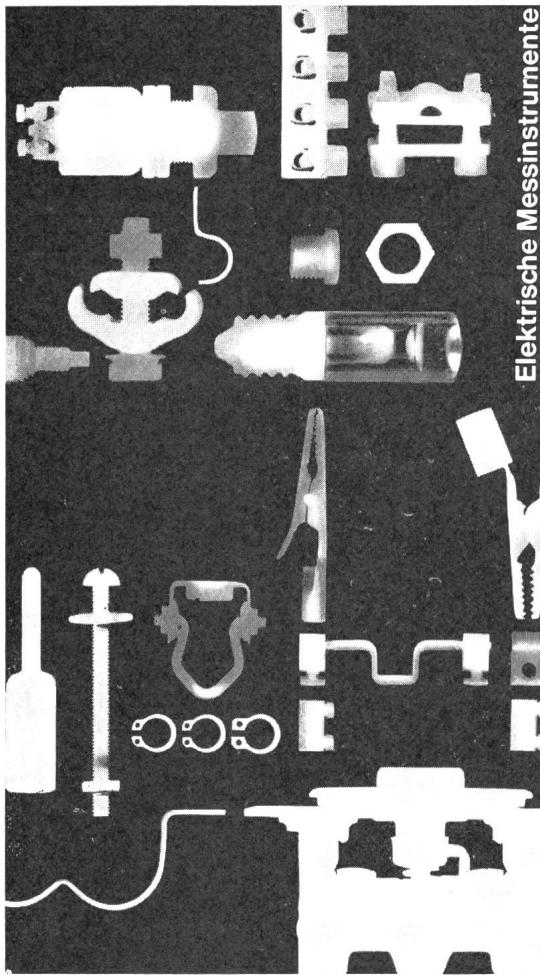


O. F. THALMANN, ZÜRICH



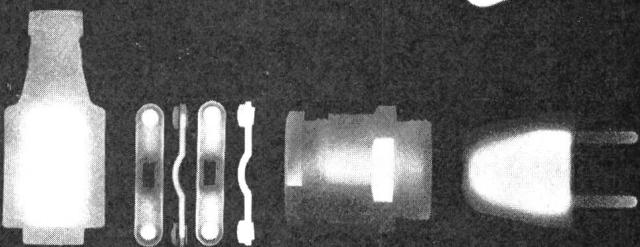
**Kleinverteiler Type VG**  
3 Größen (bis 18 Pole) für Sicherungselemente 15 A, 250 V oder  
25 A, 500 V, Schützen, Schalter, Signallampen.

**WEBER AG · EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) · Tel. (041) 5 22 44**  
**Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate**



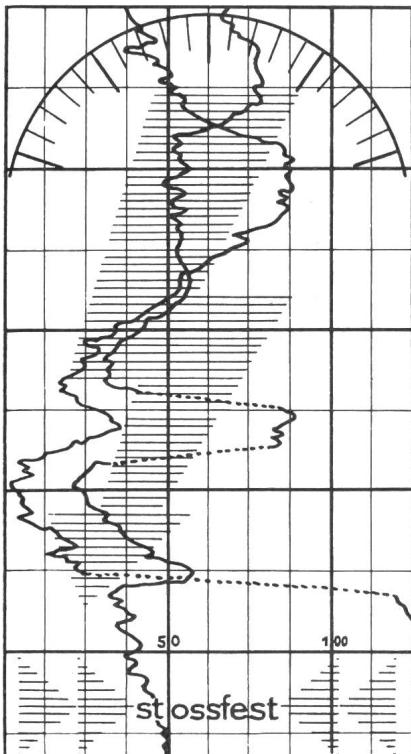
Elektrische Messinstrumente

Elektrotechnische Bedarfsartikel

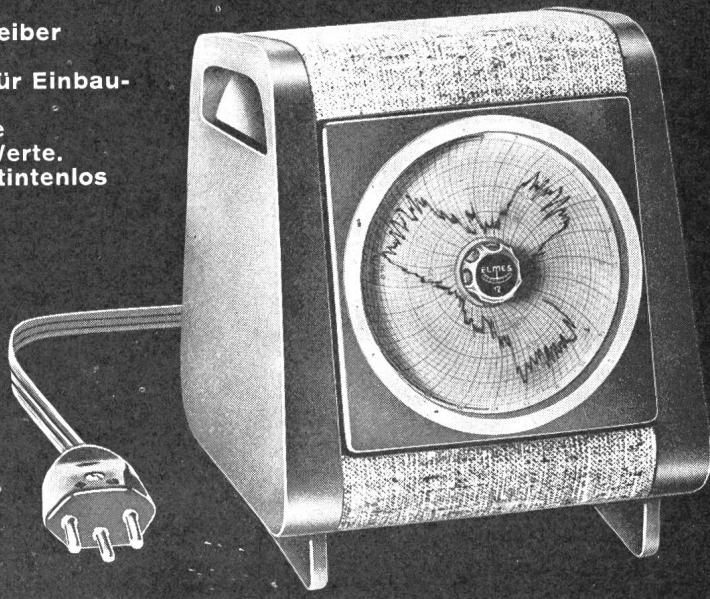


# camille bauer

Aktiengesellschaft  
Basel  
Bern, Zürich  
Genf, Neuenburg  
Lugano



Kreisblattschreiber  
**ELMES 12**  
Tragbar und für Einbau-  
montage.  
Registriert alle  
elektrischen Werte.  
Klein, robust, tintenlos



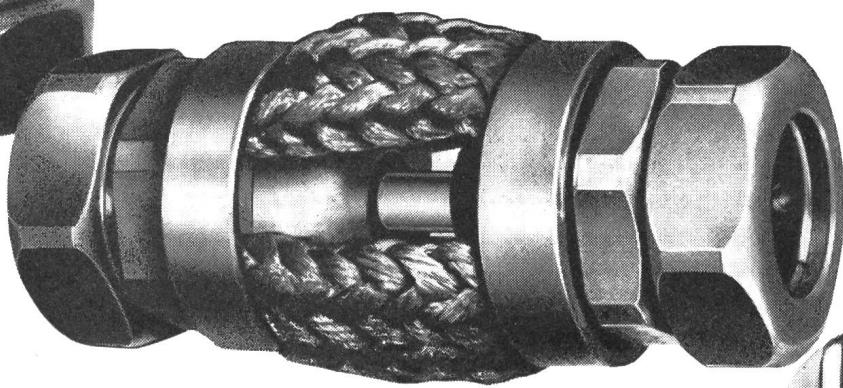
**ELMES**

hig Zürich 34

**Staub & Co./Richterswil**  
Fabrik elektrischer Messinstrumente / Tel. (051) 95 92 22



# Verbinder für Schaltanlagen

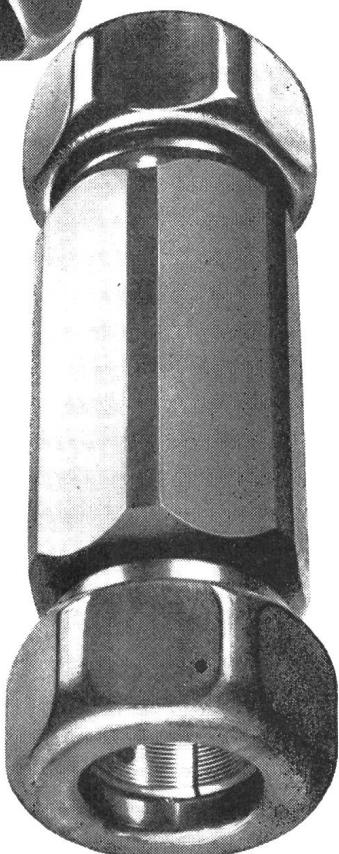


für Seil, Rohr und Bolzen unter Verwendung  
einer Spezial-Bronze mit 60 kg/mm<sup>2</sup> Festigkeit  
und einer Leitfähigkeit von 17 SE, glimmfrei bis  
380 kV

#### Dilatations-Verbinder

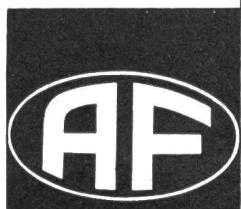
mit aufgepresster Cu-Litze

- a) geführt
- b) mit Schwenkbereich für vibrationsfreien  
Anschluss



#### Komplette Trapeze für Pantographen-Trenner

0 065 / 366 75

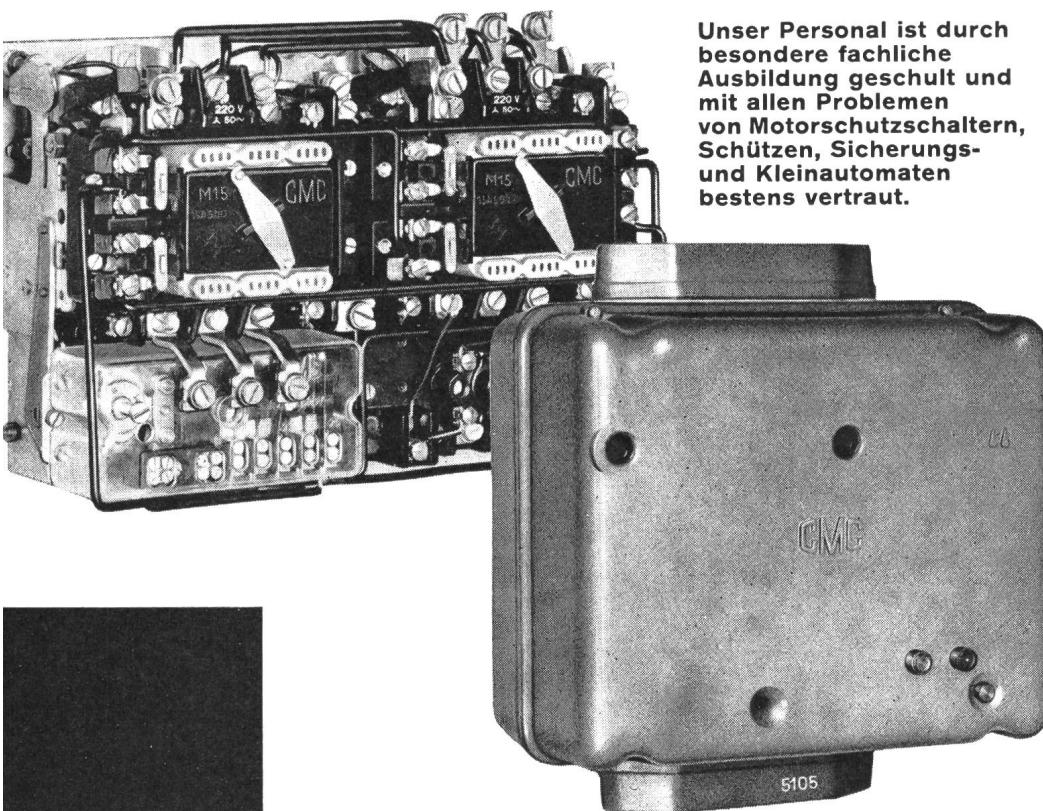


**ARTHUR FLURY AG. DEITINGEN/SO**

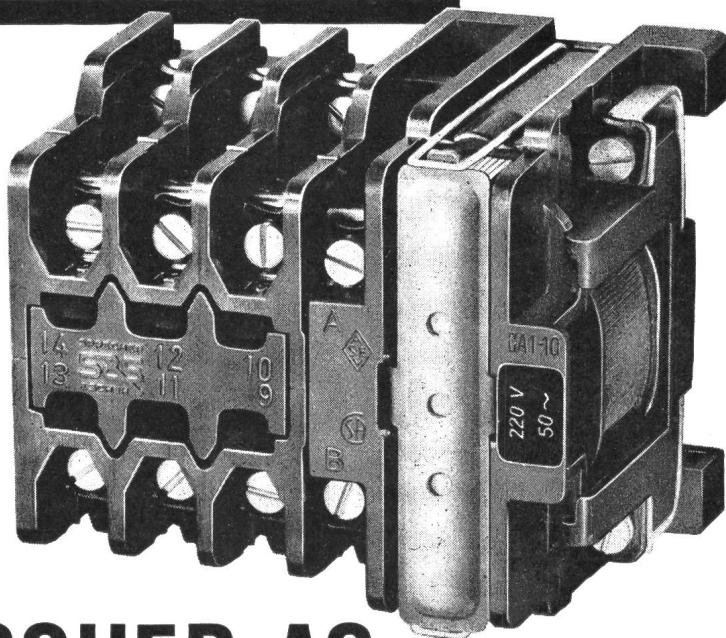
Spezialfabrik für Verbindungsmaterial elektrischer Leitungen

# CMC - Schütze

Unser Personal ist durch besondere fachliche Ausbildung geschult und mit allen Problemen von Motorschutzschaltern, Schützen, Sicherungs- und Kleinautomaten bestens vertraut.



# S&S - Schütze



Unser Liefer-  
programm umfasst  
CMC- und S & S-  
Apparate, welche wir  
zu Original-Fabrik-  
preisen prompt ab  
Lager liefern.

# OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Bedarfsartikel en gros  
Sihlquai 125 - Postfach Zürich 23 Tel. (051) 42 33 11

# PEYER

Ansprechende Beispiele,  
wie schön und gediegen  
sich

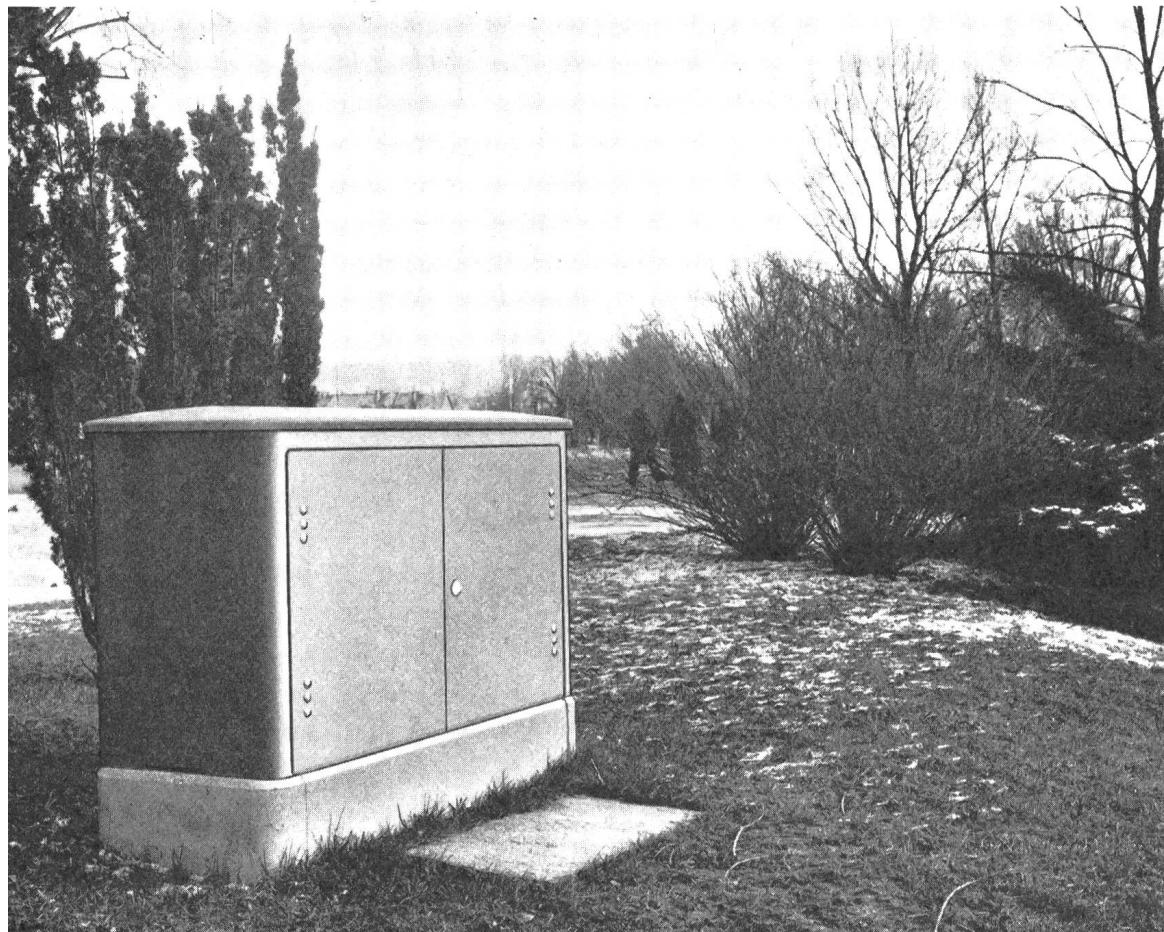
PEYER-KUNSTSTOFF-  
VERTEILSCHRÄNKE

in Seeufer- und Park-  
anlagen einordnen.

Sie wirken leicht, sind gut  
proportioniert und  
keinesfalls störend.



## Die Zukunft gehört dem Kunststoff . . . auch auf dem Sektor der Niederspannungs-Kabelverteilkabinen



### Markante Vorteile des Kunststoffs:

- Materialfestigkeit an Stahl grenzend
- Farbe im Kunststoff eingefärbt
- Hohe Isolationsfähigkeit
- Auswechselbarkeit Haube
- Wenig Gewicht, dadurch geringere Fracht- und Versetzungskosten



Siegfried Peyer  
Ing. + Co.  
Adliswil - Zürich

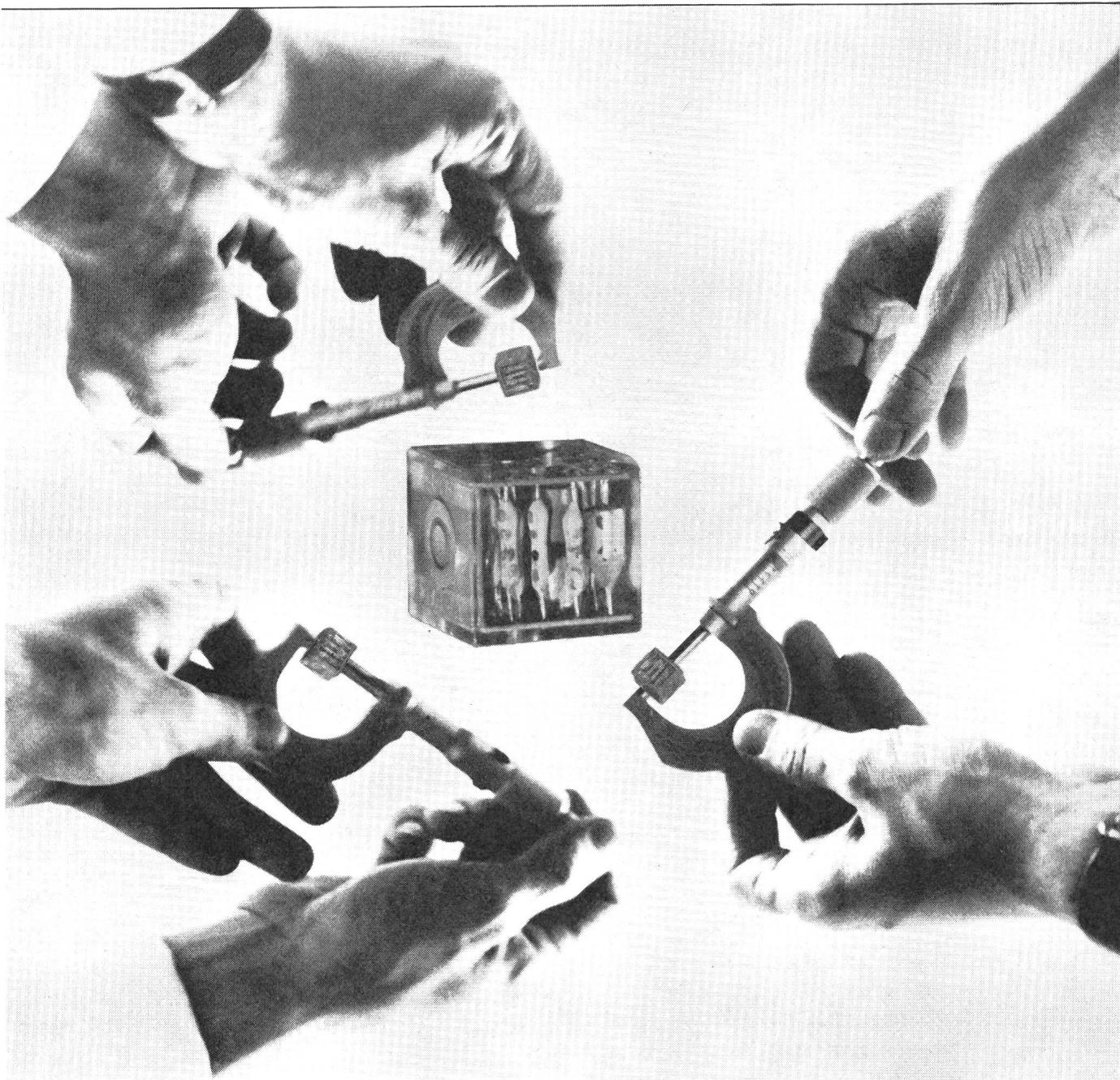
<sup>®</sup>Araldit

Giess- und Imprägnierharze  
Werkzeugharze  
Laminierharze  
Bindemittel  
Pressmassen  
Rohstoffe für Lacke  
und Belagsmassen  
Holzleime  
Rohstoffe für Lacke  
Pressmassen  
Holzleime  
Pressmassen

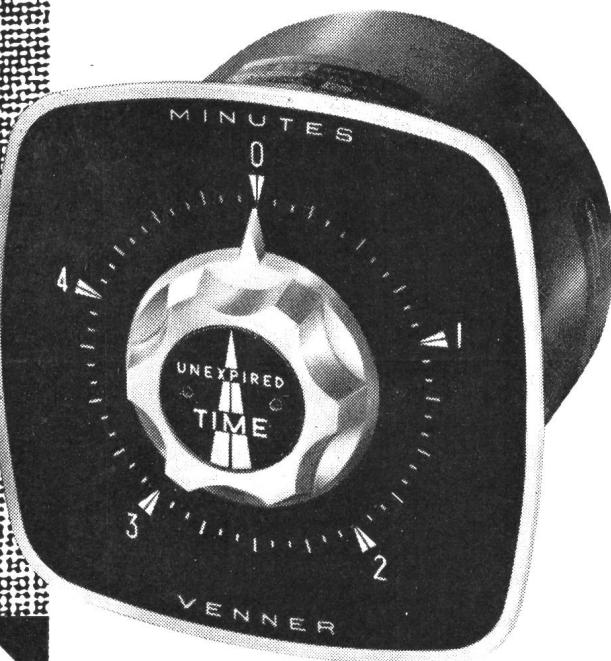
C I B A

1

# ...nach Mass



PT5-RÜCKSTELL-TIMER



**Elektrisch betrieben ■ Automatisch ■ Kontakt- und Fernbedienung ■ Prozess-Zeitmessungen ■ Verzögerungs-Relais-Schaltung ■ Folgezeit-Steuerung ■ Repetierende Schaltung.**

**Schaltleistung:**

10 Amp. bei 200/250 V 50 Hz  
oder 5 Amp. bei 346/400 V 50 Hz  
415/460 V 50 Hz

**Stromverbrauch bei 230 Volt:**

- a) Synchronmotor 2 Watt
- b) im Schaltmoment 4 Watt

**Rückstellzeit:**

0,5 Sek. des vollen Skalenwertes.

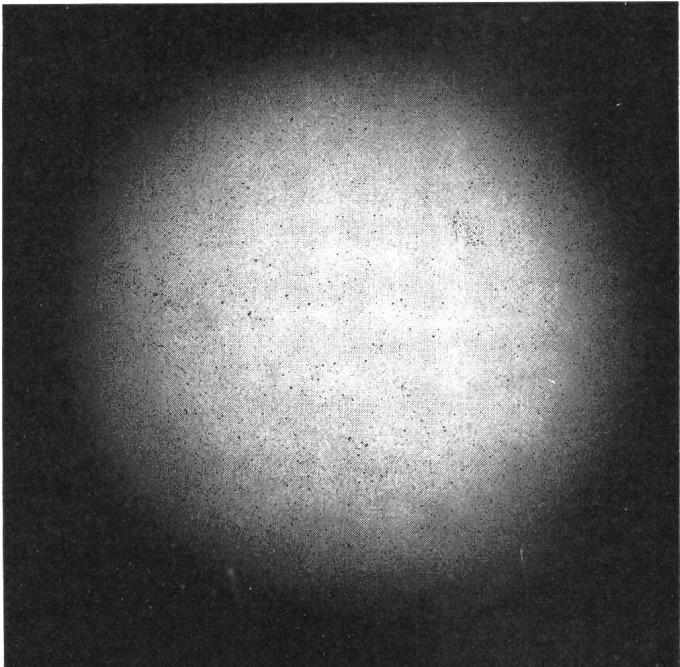
**Ausführungsvarianten:**

Zifferblatt-einteilung	Teil-striche	Zifferblatt-einteilung	Teil-striche
0-60 Std.	1 Std.	0-60 Min.	1 Min.
0-20 Std.	1/2 Std.	0-15 Min.	1/2 Min.
0- 5 Std.	5 Min.	0- 5 Min.	5 Sek.
		0- 1 Min.	1 Sek.

# VENNER

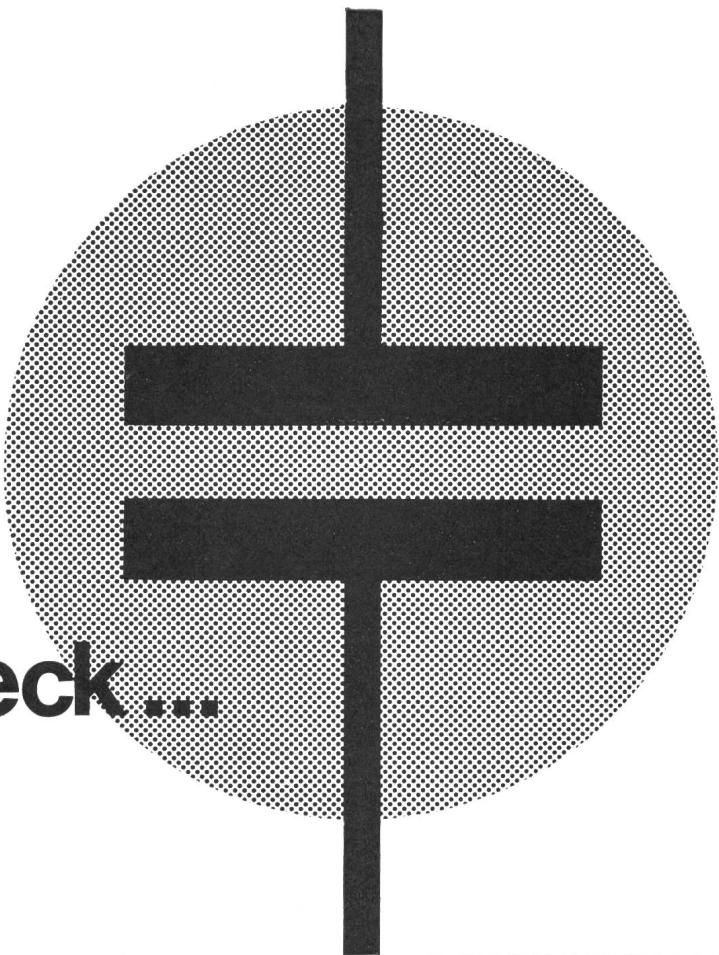
VENNER Ltd.  
NEW MALDEN/SURREY (GB)  
Fabrikniederlassung in der Schweiz:  
VENNER AG. BERN  
Burgernzielweg 16, Tel. (031) 44 66 23

**Wer ein  
Licht  
anzündet,  
dem  
geht ein  
Licht auf**



BAG TURGI

**BAG Bronzewarenfabrik AG Turgi  
Lichtveredlung –  
wir lösen jedes Beleuchtungsproblem**



Für jeden Zweck...



der geeignete schweizerische  
Kleinkondensator

Condensateurs Fribourg S.A.

Fribourg

Leclanché S.A.

Yverdon

Standard Telephon und Radio A.G. Zürich

Xamax A.G.

Zürich

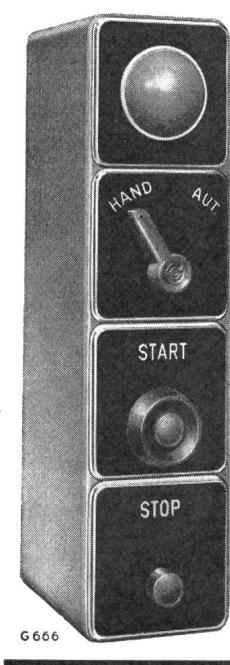


**ROESCH AG KOBLENZ/SCHWEIZ**



decken Sie Ihren Bedarf jetzt ein!

lieferbar durch Ihren Grossisten



## GHIELMETTI

Schaltuhren  
Fernschalter  
Schaltschütze  
Motorangetriebene Kontaktwerke  
und Zeitrelais  
Temperaturregler  
Fernsteuerungen  
Netzkommando-Empfänger  
Elektronische Zeitrelais und Relais  
Spezialhandschalter für  
elektrische Antriebe und alle  
Schaltkombinationen  
Steuer-Druckknöpfe  
Fußschalter  
Endschalter



**GHIELMETTI AG SOLOTHURN (SCHWEIZ)**

Fabrik elektrischer Schaltapparate

Telephon (065) 2 43 41

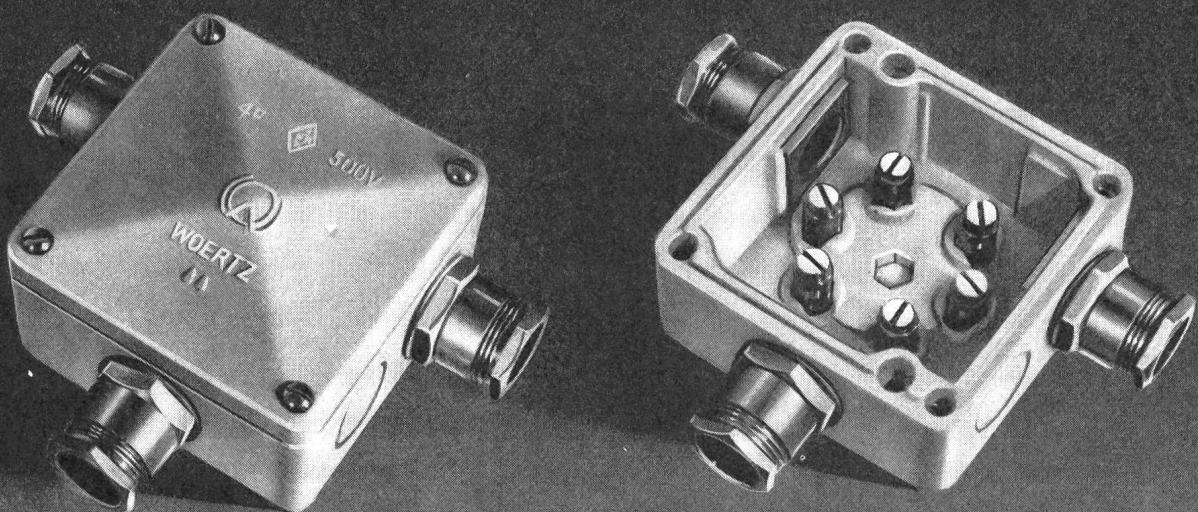
HOCHSPANNUNGSLEITUNGEN BIS 380 000 VOLT TRANSFORMATORENSTATIONEN ORTSNETZE  
KABELANLAGEN TELEFONLINIEN BAHN- UND TROLLEYBUSLEITUNGEN SCHWEBEBAHNEN

Gebrüder Rüttimann, Zug

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN

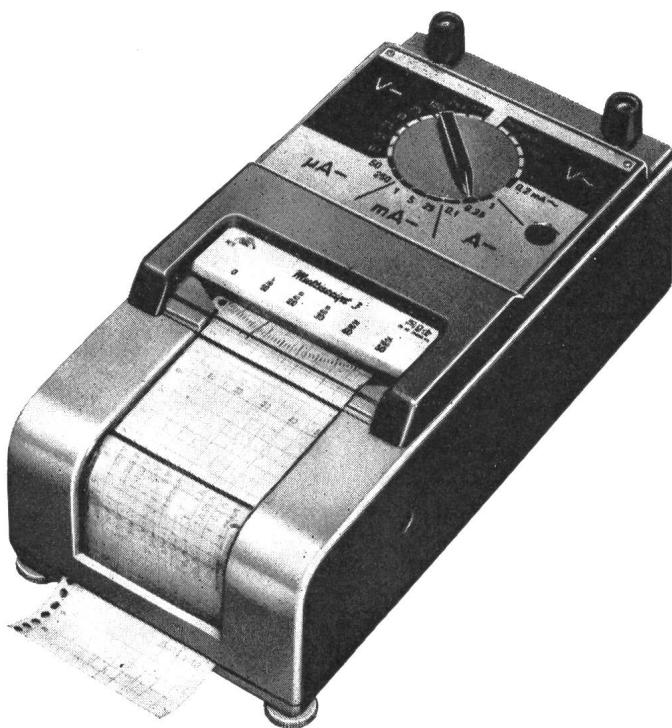
## Steatit-Abzweigdosen

für Kabel von 1,5 bis 10 mm<sup>2</sup>



OSKAR WOERTZ *Basel*  
TEL. (061) 34 55 50

# Multiscript



Typ 1, 27 Messbereiche,

0–12–30–60 mV – 3–15–60–300–600 V =, 666 Ω/V

0– 6–30–120–300–600 V ~,

0–0, 6–3 mA =, 0–1, 5–6–30–150 mA –1, 2–6 A ≈

Typ 3, 22 Messbereiche,

0–0, 1–0, 5–2, 5–10–25–100–250–500 V =, 20 000 Ω/V

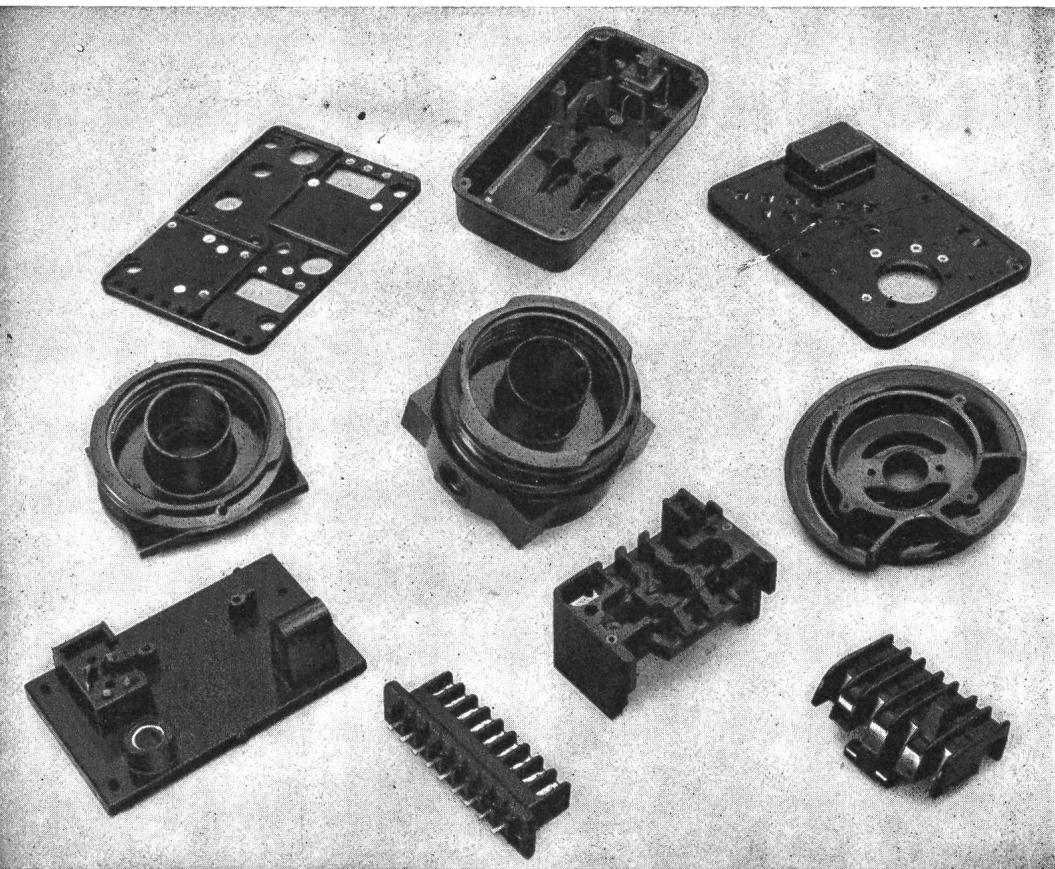
0– 10–25–100–250–500 V ~, 5 000 Ω/V

0–50–250 μA, –1–5–25–100–250–1000 mA =, 0–200 μA ~

Skalenlänge 70 mm, 3 umschaltbare Papiervorschübe 20–60–240 mm/h, Tintenlose Registrierung, Punktfolge 2 oder 5 Sek. Automatische Aufzeichnung des eingestellten Messbereiches. Geeignet zum Anschluss an Nebenwiderstände, Thermoelemente und Stromwandler (mittelst Zange WZ 1 : 10 000 Bereiche 0–15–60–300 A ~ erreichbar). Robustes Spannband-Messwerk. Registriermechanismus abschaltbar.

Gewicht 2,5 kg. Ein Gemeinschafts-Produkt Metrawatt AG, Nürnberg / Goerz-Electro.

AG. für **Messapparate Bern** Weissensteinstrasse 33  
Tel. (031) 45 38 66



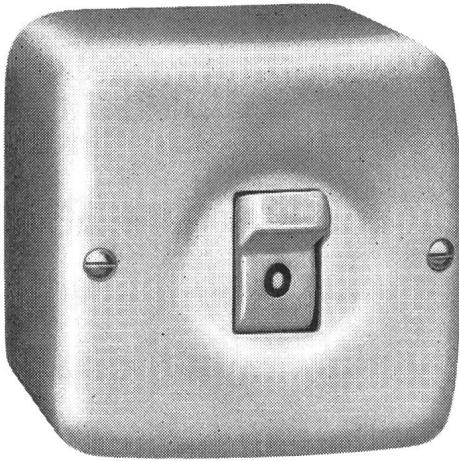
PRESS-  
UND  
SPRITZTEILE  
AUS  
ALLEN  
KUNSTSTOFFEN  
FÜR  
JEDEN  
VER-  
WENDUNGS-  
ZWECK  
EIGENER  
WERKZEUG-  
BAU

**OWO-PRESSWERK AG. MÜMLISWIL (SO)**

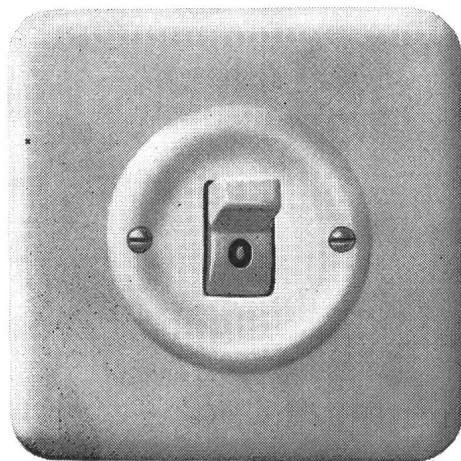
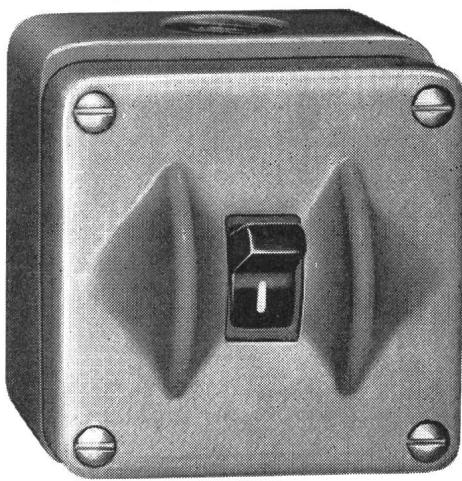
Telefon (062) 2 77 81

*Feller*

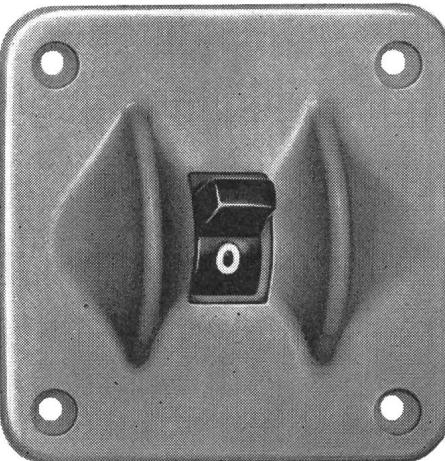
85313 c



86313 AG



79312 Pmi



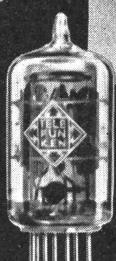
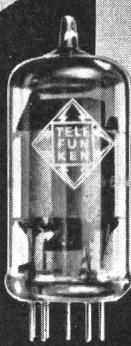
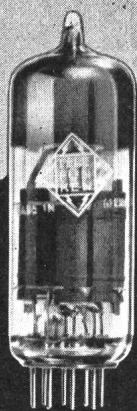
79312/13 EMA



Kippschalter mit Silberkontakten  
2 und 3 polig  
15 A 380 V  
10 A 500 V

Adolf Feller AG Horgen

# TELEFUNKEN



**ELEKTRON AG**  
Zürich 27

Langlebensdauer-Röhren. Oszillographen-Röhren.  
Sende-Röhren. Mikrowellen-Röhren. Rundfunk-Röhren.  
Spannungs-Stabilisatoren. Klein-Thyratrons.  
Photozellen.

**COUPON**

Senden Sie uns bitte Unterlagen über Röhren

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

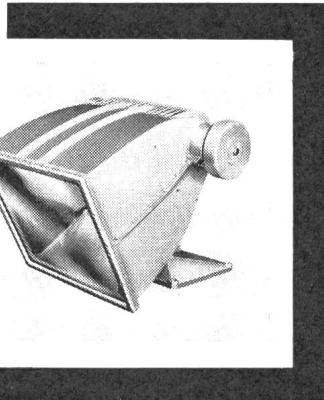
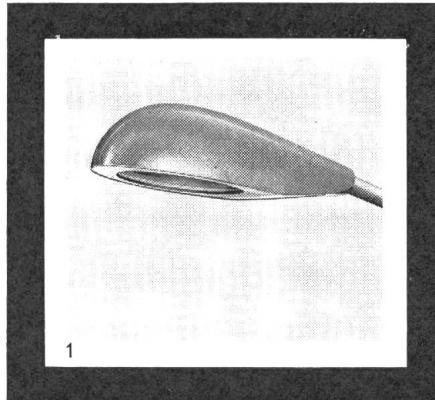
#### Scheinwerfer INFRANOR für Kunstwerke

und Reklame-Beleuchtung.

## Zur Ausleuchtung von G

**Sportplatzbeleuchtung ...**  
**Rechteckiges Lichtbündel = volle Ausnutzung der Leistung und hoher Wirkungsgrad, strikte Abgrenzung der Lichtbündel = blendungsfrei für die Umgebung.**

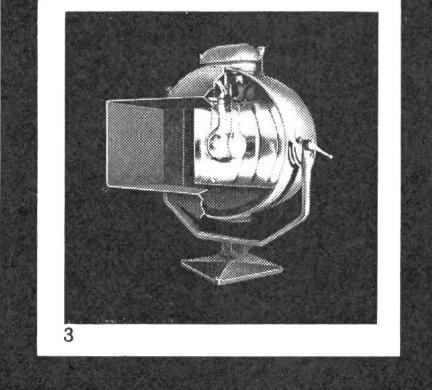
Strassenleuchten: INFRANOR  
öffentliche Beleuchtung  
Hochdruck-Metall-Fl



**INFRANOR** département *Eclairage*

Genève  
23, route des Acacias  
Tél. (022) 421010

- 1) Strassenleuchte «DAUPHIN» für Hg Hochdrucklampen 1x125W – 2 x 125 W – 1 x 250 W.
  - 2) Scheinwerfer Type R 2000 für Quecksilberdampflampe 2 kW.
  - 3) Scheinwerfer Type P 1000 für Glühfaden-Projektionslampen bis zu 3 kW.



# **Alles aus einer Hand alles von der**

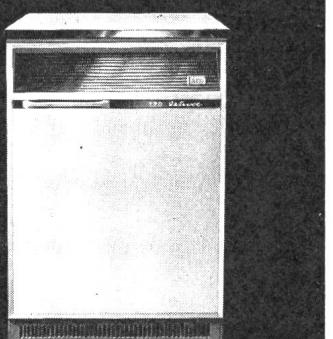


# waschen

# kochen

# AEG

AEG-Allgemeine Elektricitäts-Gesellschaft  
Import: H. P. Koch AG, Zürich 8/34  
Dufourstrasse 131, Telefon 051 4715 20



# kühlen

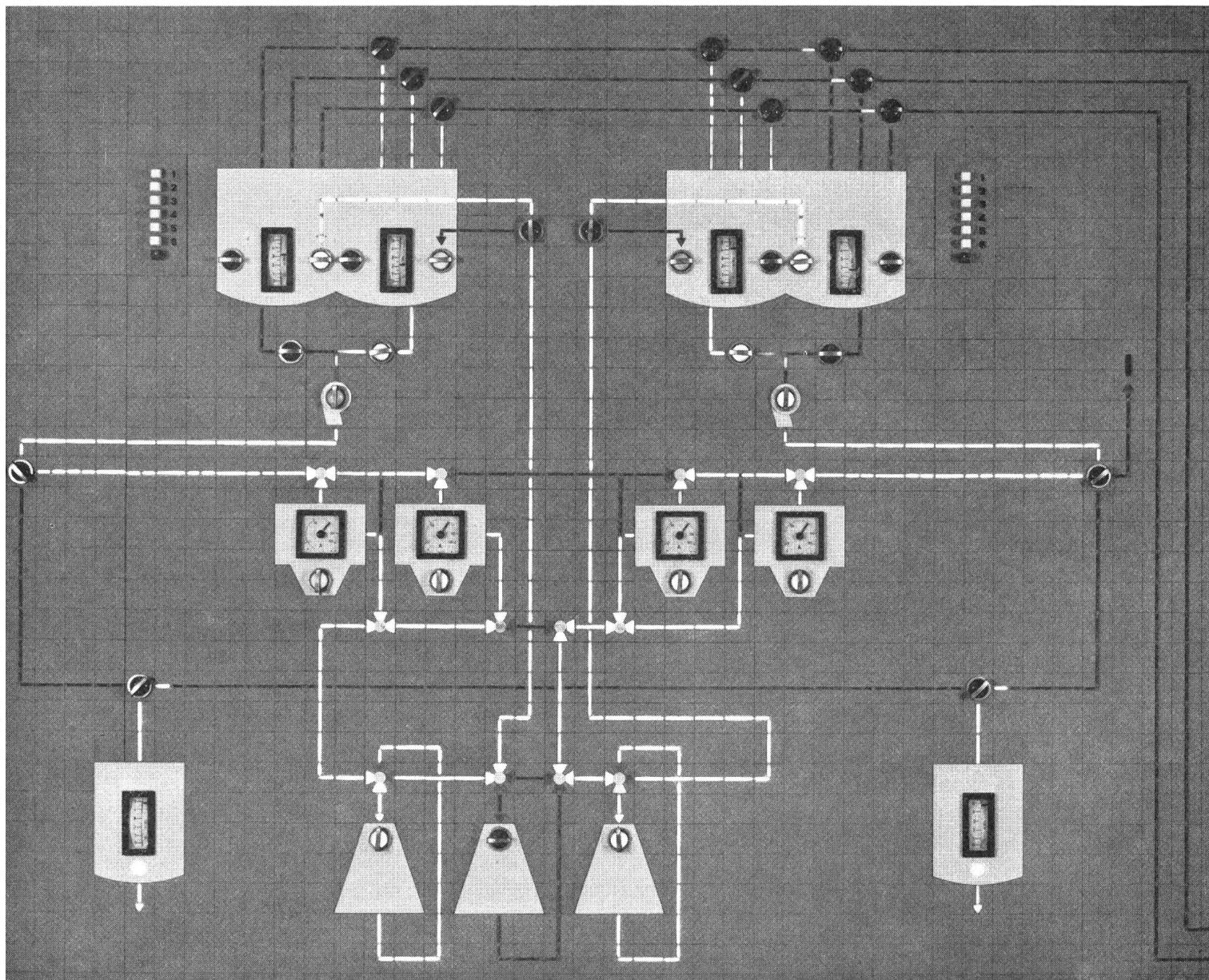
16

AEG-Lavamat, echtes Trommelsystem, Mehrlaugenverfahren, vollautomatisch, mit und ohne Boiler, für Bodenbefestigung oder überall frei aufstellbar, Trommel und Bottich aus Chromstahl, mit Laugenpumpe.  
Lavamat Deluxe Fr. 2575.—  
Lavamat noris Fr. 1980.—  
155

AEG-Elektroherde kochen und backen  
allein — Sie brauchen nicht mehr dabei  
zu sein.  
AEG-Elektroherde Record ab Fr. 385.—  
AEG-Elektroherde Deluxe ab Fr. 565.—  
AEG-Einbauleelektroherde Deluxe  
ab Fr. 450.—  
**Eine Spezialität:** der Elektroherd Typ  
LGU 4, kocht automatisch, 4 Platten, Back-  
ofengrill, Wärmefach und 12-Stunden-  
Schaltuhr, Preis Fr. 695.—

**AEG** Beratung und Service durch mehr als 150 bekannte Fachgeschäfte **AEG**

# Elektrische Steuerungen



5797

## mit Lumibloc-Leuchtschema

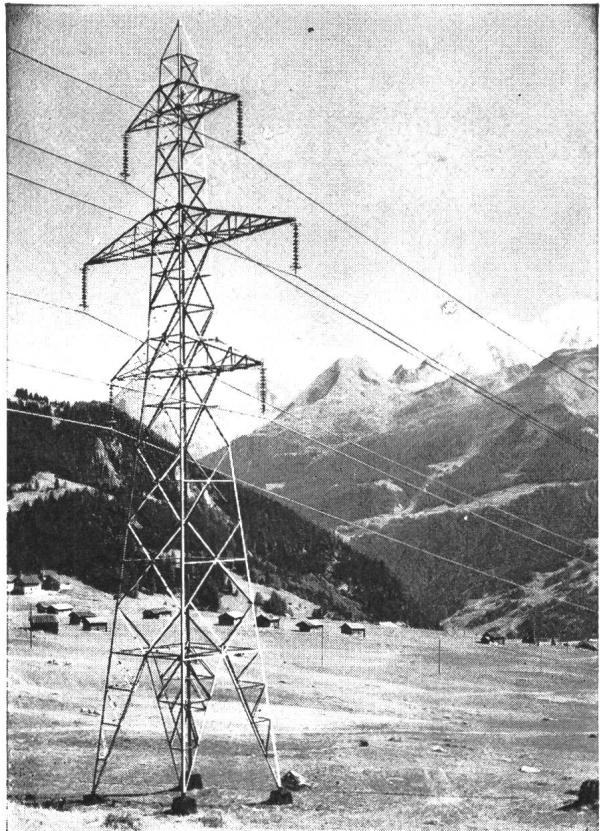
Das aus einzelnen Elementen aufgebaute Lumibloc-Leuchtschema gibt mit seinen in verschiedenen Farben ausgeleuchteten Symbolen sofortige Übersicht über den momentanen Betriebszustand. Die direkt im Leuchtschema eingebauten Bedienungs- und Anzeigeelemente, wie Kommandoschalter, Steuerschalter und Messinstrumente etc., ergeben leichte Bedienbarkeit, ebenso wird die Gefahr der Fehlschaltungen bedeutend herabgesetzt. Dank dem Aufbau aus einzelnen Elementen lassen sich Lumibloc-Leuchtschemata bei Änderungen den neuen Verhältnissen leicht anpassen.

**CMC**

**Carl Maier & Cie Schaffhausen**

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Telefon 053 / 5 61 31



## Es ist Ihr Vorteil

wenn Sie Ihre Eisenbau-Werkteile durch uns  
**im Vollbad verzinken lassen**

Sie ersparen sich dadurch kostspielige  
Erneuerungs- und Unterhaltungsarbeiten.  
Für Grosskonstruktionen sind wir beson-  
ders gut eingerichtet und leistungsfähig.

Aktiengesellschaft

### KUMMLER & MATTER

Verzinkereiwerke

Däniken/SO Telephon (062) 6 11 54/55

Kurz-, Tief- und Langbäder  
Grosser Lagerplatz

## SILESCA Kunstharz-Messwandler®

seit 1946



Im Bild:  
Stützer-Wicklungs-Stromwandler 30 kV  
besonders hoher Kurzschlussfestigkeit

® eingetragene  
Marke  
Zahlreiche Patente

## MOSER-GLASER & CO. AG. MUTTENZ BEI BASEL

SPEZIALFABRIK FÜR TRANSFORMATOREN, MESSWANDLER UND ANGEWANDTE APPARATE

# Sicherheit durch Qualität

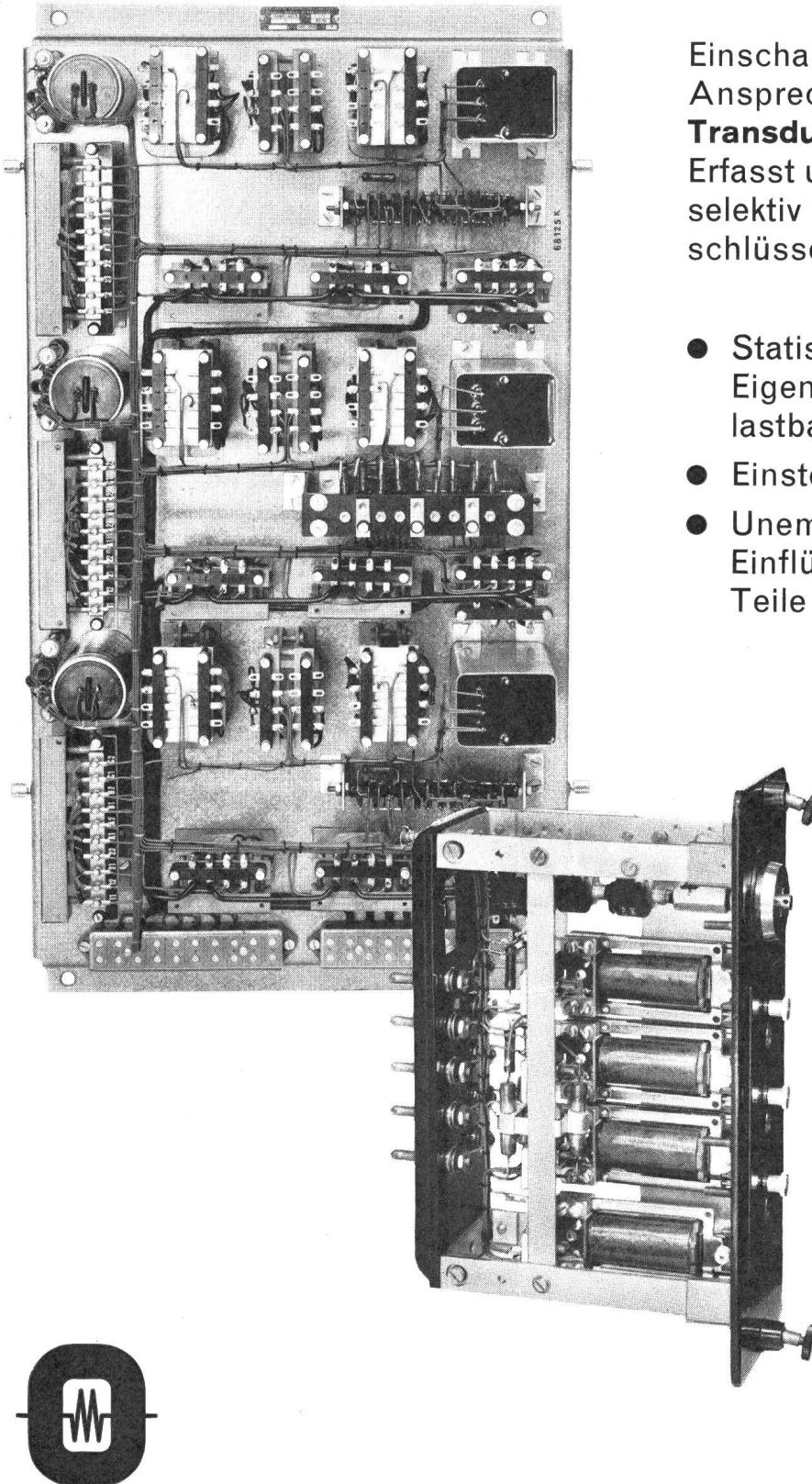
Seit siebzig Jahren werden SUHNER-Kabel als schweizerische Qualitätsprodukte auf dem einheimischen und ausländischen Markt geschätzt.

Wir fabrizieren vom 0,05mm dünnen Kupferdraht bis zum dicksten Starkstromleiter Drähte und Kabel für sämtliche Verwendungszwecke.

Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke

**SUHNER+CO  
AG**  
HERISAU

# Differentialstrom-Relais Typ ED



Einschaltsicher, mit stromabhängiger Ansprech-Charakteristik und **Transduktormesssystem**.

Erfasst unverzögert und absolut selektiv Phasen- und Windungsschlüsse innerhalb der Schutzzone

- Statisches Messsystem mit kleinem Eigenverbrauch und grosser Überlastbarkeit.
- Einstellbarkeit in weiten Grenzen.
- Unempfindlichkeit gegen äussere Einflüsse, da keine beweglichen Teile im Messsystem.

## Dreipoliges Relais

bestehend aus statischem Teil, Typ ED 32, mit Transektoren, Gleichrichtern und Anpasswandlern, und elektromechanischem Teil Typ ED 31, mit Hilfsrelais und Fallklappen für jede Phase.

Lieferbar für Stromwandleranschluss 5, 2 und 1 A. 50 und 60 Hz, Hilfsspannung 24...220 V.

Maschinenfabrik Oerlikon • Zürich 50